今日朝鲜

11
主体 107
(2018)

http://www.korean-books.com.kp

意大利社会党奖章

在朝鲜劳动党成立35周年之际，意大利社会党向伟大领导者金正日同志授予奖章。（1980.10.10）

月刊(总第836)

目　　录

3　照亮和平与繁荣之路的第五次北南首脑会谈

10　造福为民不计盈亏

朝鲜把人民生活问题视为重大事情，进行大量投资。

12　以民为天

13　听着歌曲《社会主义，我们爱你》

14　为人民之路

15　在访问朝鲜的日子里

16　最高领导者和青年强国

10

17

《今日朝鲜》现以汉语、英语、俄语发行，在www.korean-books.com.kp以汉语、英语、俄语刊载。

封面：“春香”牌化妆品展览场

罗进赫摄

封底：金刚山万瀑洞之秋

安姜林摄

13461　　　ㄱ-1882034

编辑：安秀英
地址：朝鲜民主主义人民共和国平壤市西城区西川洞
电邮：Flph@star-co.net.kp

©外文杂志社2018

18　“春香”四溢
20　科技的主人
22　WIPO获奖者们
24　小而大的集团
25　营造更好的教育条件
27　夫妻高丽医生
28　沙里院荣军高丽药厂
29　领奖台的高度
30　树苗生产基地
32　围棋运动规模日益扩大
34　美丽之心
36　文学小组员
38　焕然一新的村庄
40　母亲之心
42　国家非物质文化遗产（24）凤伊金善达故事
43　朝鲜摔跤
44　妙香山
46　灵活的外交策略
47　愈演愈烈的贸易战争
48　《乙巳五条约》的反动性
封三：霁月楼

常识

22　雷灯石炮
26　拥有悠久历史的高丽兽医
45　海金刚门

33

35

敬爱的最高领导者金正恩同志同文在寅总统一起向欢呼的群众挥手致意。（2018.9）

照亮和平与繁荣之路的第五次北南首脑会谈

今天，朝鲜民族的统一祖国事业进入新的发展阶段。以不信任和对决冻僵的朝鲜半岛掀起民族和解与团结的熏风，北方和南方之间出现动人的变化。北南之间敞开对话、接触和往来的大门，发生乐观和平与繁荣、统一未来的事变。

敬爱的最高领导者金正恩同志和文在寅总统对“9月平壤共同宣言”进行共同发表。
（2018.9）

第五次北南首脑会晤的意义

今年九月，在平壤举行了历史性的第五次北南首脑会晤和会谈。今年第三次举行的这次北南峰会意义很大。它显示了北南首脑一定要履行今年四月通过的“板门店宣言”的坚定意志。

国际社会看着今年在朝鲜半岛发生的动人事变和展现和平与统一新时代的场面表示惊讶。这是去年不敢想象的。

走向对决和战争极端的北南关系出现大转变，在朝鲜半岛展现自主统一新时代,这不是天造的奇迹,也不是历史的偶然。为了实现朝鲜民族希望民族团结、统一与和平繁荣的夙愿，北南首脑会晤和会谈展现出不咎既往，以对话和合作打开自主统一突破口的面貌。

今年1月，在平壤传出了打破不信任和敌对的墙壁，号召全民族走向和解、团结、和平与统一的爱国呼声。

敬爱的最高领导者金正恩同志在新年贺词中提出了崭新的改善北南关系的方针。此后，在内外的巨大关心下，在板门店南方地区举行了北南高级会谈，在第23届冬季奥运会，北南选手高举统一旗一同入场，北南单一队在比赛上显示了互相鼓舞、一心团结的面貌。在南朝鲜白雪上阳光般照耀的三池渊管弦乐团的表演，助威队的吹奏乐表演和跆拳道示范团演出消除冬天的寒冷，迎来了民族和解与团结的春天气息。

当时，南朝鲜人民这样透露了自己激动的心情：“希望演出场所的热情传达到停战的战线，像春雪般融化掉可恶的铁丝网。”“像

6·15时代一样让人感到欢喜的罕见的北方助威团演出。”

文在寅总统也说，北朝鲜代表团的南朝鲜访问成为改善南北关系和朝鲜半岛和平的火种。这样的气氛下举行的第3次北南首脑会晤给朝鲜民族带来了和平与统一的希望。

4月27日，北南首脑在板门店一同携手自由来往板门店分离线的面貌，像是拆毁分离墙壁的面貌。接着在会谈上通过的板门店宣言，按照全民族夙愿和平与统一的一致志向和要求，在北南关系上取得巨大进展，连接断掉的民族血脉，提前共同繁荣和自主统一未来的工作中成为有重大意义的里程碑。

5月26日，在板门店统一阁举行了第4次北南首脑会晤。该会晤成为展现民族的繁荣和统一祖国的主体是朝鲜民族自己，在和平与繁荣的道路上北南首脑随时相见积极进行对话的齐心协力面貌的历史契机。历史性的该会晤和会谈中，两位首脑达成一致看法，为了尽快履行第3次北南峰会通过的板门店宣言，双方要互相信任和照顾，共同努力。双方首脑不拘形式，坦诚交谈重大的悬案问题的会晤谱写了北南关系发展的新篇章。

今年9月举行的北南首脑会晤在基于历史性的板门店宣言和由我们民族自己的精神，进一步加速发展北南关系，打开朝鲜半岛和平、繁荣、统一新时代方面具有重大意义。

第5次北南首脑会谈上，再次确认双方正确履行历史性板门店宣言的意志，并重新肯定履行宣言方面应坚持的重要问题和具体对策，讨论了北方和南方当前需要采取的几个实践性措施。

北南首脑的历史性9月平壤会晤和会谈，将进一步巩固北方和南方携手缔造的宝贵成果，成为在新的和平轨道、和解合作的轨道上加速发展北南关系，打开统一大业全盛期的巨大转折点。

携手走向和平繁荣

可以说，今年4月通过的板门店宣言是“让北南关系进入统一之路的大喜事”，而“9月平壤共同宣言”是饱含着向新希望奔驰的民族气息，以强烈的统一意志燃烧的全民族的灵魂，不久的将来成为现实的所有朝鲜民族的梦想。

两位首脑重新确认民族自主和民族自决的原则，并同意将为民族和解与合作、巩固和平与共同繁荣，持续发展北南关系，为从政策上实现全民族要把当前的北南关系延续到统一的志向和夙愿而做出努力。

一、北南双方决定，将把终止非军事区等对峙地区的军事敌对关系扩大到消除朝鲜半岛整个地区实际的战争危险和根本性的敌对关系。

（一）北南双方将把以此次平壤首脑会谈为契机签订的《军事领域履行板门店宣言协议书》作为平壤共同宣言的附属协议，切实遵守和诚实履行本协议，为把朝鲜半岛变成永久和平地区，积极采取实际措施。

（二）北南双方将尽快启动北南军事共同委员会，检查军事领域协议的履行情况，并为防止偶发性武装冲突，经常保持联系和协商。

二、北南双方决定，为根据互惠和共利共荣的原则，进一步扩大交流与合作，均衡发展民族经济，采取实质性措施。

（一）北南双方将在今年内举行东、西海岸铁路和公路连接及现代化项目开工典礼。

敬爱的最高领导者金正恩同志同文在寅总统一起观看大型团体操与艺术演出后作了讲话。（2018.9）

（二）随着条件的成熟，北南双方将首先恢复开城工业园区和金刚山旅游项目正常工作，并协商建立西海经济共同特区和东海旅游共同特区。

（三）北南双方将积极推进保护自然生态环境和恢复北南环保合作，首先为争取正在进行的山林部门合作的实际成果做出努力。

（四）北南双方将加强防止传染病流入和扩散的紧急措施等防疫及卫生医疗领域的合作。

三、北南双方决定，将进一步加强从根本上解决离散家属问题的人道主义合作。

（一）北南双方将早日开始运营金刚山地区的离散家属常设会面所，为此尽快修复会面所设施。

（二）北南双方将通过红十字会谈，优先协商解决离散家属视频会面和视频信函交换问题。

四、北南双方决定，为增强和解与团结的气氛，向全世界显示朝鲜民族的气概，将积极推进各领域的合作与交流。

（一）北南双方将进一步扩大文化与艺术领域交流，2018年10月平壤艺术团首先在首尔进行演出。

（二）北南双方将积极共同参加2020年夏季奥运会等国际比赛，并为共同申办2032年夏季奥运会进行合作。

（三）北南双方将意义深远地举办“10·4”宣言发表11周年纪念活动，共同纪念“三·一”人民起义100周年，为此商讨具体方案。

五、北南双方达成共识，要把朝鲜半岛变成没有核武器和核威胁的和平家园，为此要尽

敬爱的最高领导者金正恩同志和李雪主女士同文在寅总统夫妇一起攀登白头山合影留念。（2018.9）

快推动必要的实质性进展。

（一）北方同意首先永久废弃东仓里发动机试验场和火箭发射架，并允许有关国家专家参观。

（二）北方表示，若美国本着“6·12”朝美联合声明精神采取相应措施，将愿意继续采取永久废弃宁边核设施等进一步的措施。

（三）北南双方将在推进朝鲜半岛完全无核化的过程中互相密切合作。

六、金正恩国务委员长接受文在寅总统的邀请，同意在近期访问首尔。

敬爱的最高领导者金正恩同志在签署“9月平壤共同宣言”后进行的共同发表中说，双方在基于民族自主原则，讨论了全面发展北南关系的实质性对策，在军事领域签订协议书，并约定为使朝鲜半岛成为没有核武器、核威胁的和平之地而积极努力。还说，双方进行协商，活跃进行各阶层的来往和接触，多方面的对话与合作和各种交流，让民族和解与统一的大河滚滚流过北南三千里的具体方法。

文在寅总统确信南北关系会毫不动摇地持续，并对今年春季在朝鲜半岛洒下的和平与繁荣之种，秋季在平壤结出和平与繁荣果实表示喜悦。

如今，9月平壤共同宣言引起了朝鲜民族和国际社会的支持和共鸣。

显示打开和平繁荣新时代的坚定意志

通过第5次北南首脑会晤和会谈，朝鲜民族显示了以民族团结的力量，一定要建立统一的繁荣之国的恳切夙愿和热切希望。

10万多名平壤市民热烈欢迎抱着同胞之爱访问平壤的文在寅总统一行。

欢迎为了首脑会晤来平壤的文在寅总统的艺术演出和在五一体育场进行的大型团体操和艺术演出是民族对两位首脑创造发展北南关系新里程碑的热烈欢喜的爆发。欢迎文在寅总统的艺术演出里饱含着迎接南朝鲜同胞的平壤市民的热情。演员们以美丽旋律和优美舞蹈展现了充满全民族一致的统一热情和民族气息的节目。如伽倻琴及管弦乐《阿里郎》、男声独唱《思友》、弦乐重奏和歌曲《启明星》等。

还以南朝鲜人民爱唱的歌曲和世界名曲异彩纷呈地装点了欢迎舞台。以欢快的音乐展现朝鲜民族五千年悠久历史和灿烂文化的舞台，因轻音乐《我们平壤最美好》、舞蹈《奔向未来》达到高潮。使场内以民族和解的热气充满的演出受到观众的热烈欢迎。

在5·1体育场进行的大型团体操和艺术演出也充满了统一热情。

在朝鲜民族历史和文化中留下深刻印迹的《阿里郎》旋律下，升起大型统一旗，场地上出现“白头”“汉拿”的字样，展现了欢迎的花浪和舞蹈之海。演出者们以美丽而优雅的节拍、有气魄的体操、助兴的民族情调和艺术技巧、千变万化的大规模背景图画，演出了完美的节目。在喷发出北南朝鲜民族和解与合作夙愿的热切之心的场内，展现了欢迎为了历史性的北南首脑会晤访问平壤的文在寅总统的特别乐章。

记录进入由我们民族自己齐心协力打开统一新时代历史起跑线的意义深远的板门店会晤场面的录像再次显示了4·27的巨大意义，并使场内更加充满了在三千里疆土剧烈澎湃的民族和解与团结的气息。大型团体操和艺术演出清醒地显示了只要北方和南方携手打开和平与繁荣的道路，就能在这块土地上建立全世界仰望的统一强国、传给子孙后代的成为一个整体的朝鲜。

演出结束后，金正恩同志说，这次与文在寅总统见面，缔造了发展北南关系的又一个里程碑，并向文在寅总统的不知疲劳的努力表示感谢。接着文在寅总统向以同胞之情热情接待自己的平壤市民表示真心的感谢，并表达了全面发展南北关系提前迎来和平未来的意志。

北南首脑一同攀登民族圣山——白头山是在70多年历史上特殊的事件。

以祖宗之山高高耸立的白头山参天顶立，展现神奇的正气，显示了自己的雄姿。

金正恩同志与文在寅总统一同在白头山连峰中最高的将军峰，长时间俯瞰雄伟的山峰、宏伟的山岳美、明镜般清澈的天池湖畔全景、像民族血脉般连绵不断的千里树海。

文在寅总统说他攀登渗透着朝鲜民族灵魂和气象的白头山感到兴奋，并表示确信今天的第一步会持续到全民族都盼望的新时代。

由于历史性的9月平壤会晤和会谈缔造了结束70多年的分裂历史，发展北南关系的又一个里程碑，在统一祖国史上留下深刻的篇章。

在今年，经3次进行的北南首脑会晤和会谈显示了，摆脱以不信任和充满争论的过去的旧方式，以信义和合作解决问题的新的对话面貌。这将成为结束长期对峙和隔绝的旧时代，打开对话和合作新时代的历史性转折点。

金一峰

造福为民不计盈亏

合不合算，这是在企业管理和经济事务上极为基本的问题。

但是，在朝鲜即使不合算，经济方面亏损，只要人民所望，只要是为人民造福的事，就大胆实行。

那是因为增进人民的福祉和为后代而投入更多的资金，对朝鲜劳动党和政府来说是无比欣慰和满足的。

计算国家的损失之前首先要考量人民的幸福和从中响出来的欢笑声，实行仁爱政治的社会主义制度。

社会主义朝鲜的始祖、朝鲜劳动党的缔造者——伟大领袖金日成同志在回忆录《与世纪同行》中写到：**“国家为人民而受到的经济‘损失’，其实并不是损失。为人民的福利支出的钱越多，我们党就越感到高兴；为后代而受的经济‘损失’越大，我们的国家就越感到满意。”**

有一年，伟大领导者金正日同志召开了食品加工部门协议会，他听到了一些干部们因资金紧缺，能不能推迟某个工厂建设的意见后说，当然建设一个工厂要精打细算，大家都想想自己母亲，如果没有布料，就拆掉自己唯一的一套衣服给子女做衣服穿，如果没有粮食，就剪下自己头发变卖，给孩子换饭吃，这就是我们的母亲。我们应该怀着这种从不计较的无私之爱，才能会给人民多做一些事情。人们一般都说不要做赔本生意，可为了人民即使是赔本生意也要做，为了人民不要斤斤计较，这就是我的算数、算法。

国家也为人民所必要这一伟人的人民观、热爱人民的精神同朝鲜流行的“为人民服务！”这一口号一起产生了关爱人民的新的算法。

在朝鲜像如此母亲般的爱，为人民从不算计的例子举不胜数。免费医疗制，免费教育制，每天给孩子们供应的豆奶，廉价供给人民基础食品、香皂和牙刷等各种生活必需品，公共汽车和地下铁道等大众交通工具的低价车票，……

这种算法今天也依然实施着。只看房子就知道这一点。

2009年，在首都中心正在进行万寿台大街建设，某家言论臆测，这种豪宅肯定是国家级干部或者社会的“上流阶层”居住的。

但是，与他们臆测相反，普通的工人和知识分子搬迁那里，让世人震惊。

建设苍田大街时也有过这样的事情。

敬爱的最高领导者金正恩同志访问了乔迁新居的普通工人家庭，这个故事尽人皆知。

还有这种事，当时一位外国人士也访问了迁入新居的工人家庭问房主房价多少，可房主免费迁入新居，根本不知道房价。后来，那位外国人回国对同事们说：“朝鲜居民都是不懂自己房子的平方数和价格的‘幸福的傻子’，他们好像什么都不知道，我看好像那是他们的权利。”

日后，为了平凡教师和研究人员在龙兴十字街口雄伟地建起了金日成综合大学教育工作者住宅；在大同江畔耸起了帆船型的金策工业综合大学教育工作者住宅。

未来科学家社区、黎明大街也是为教师和研究人员建设的住宅。

可以说在首都几乎所有的豪华街道里正在建起为普通劳动者居住的住宅。

旅美朝侨金志英访问朝鲜后写道：“我想问问那些高唱资本主义是‘人类社会发展的终点’的人们，多少年以后才可以像北朝鲜那样给人民免费分配房子，多少年以后才能建起高度艺术化的漂亮公寓呢？10年？100年？1000年？肯定没人答复。还有很多质问：国民收入增加到何等程度才能让人们摆脱税金、经济发展到何等水平才能迎来为挽救普通老百姓的生命飞机起飞、为一名学生在岛上建造分校、为几名学生开通上学列车的那一天呢……即使再过几百年、几千年也听不到相关答复。祖国站在资本主义绝对不能模仿、永远赶不上的高度上。”

不止房子问题。

最近得到新建的平壤妇产医院乳腺肿瘤研究所具备了最新医疗设备，一台设备价格相当于几十辆高档轿车的价格，朝鲜妇女免费利用这些设备，根本就不担心价钱问题。

敬爱的最高领导者同志视察柳京牙科医院说，我们党修建牙科医院的目的不在于介绍宣传我们也有世界水平的专门医院，而在于让全体人民身体健康享受社会主义富贵荣华。

今天，我国人民在世界水平的纹绣戏水场和马息岭滑雪场尽情度过愉快时光，要是当初只算经济上的利弊得失是不可能修建的。

最近，朝鲜采取国家措施按照新世纪的要求缝制颇有特色的校服、书包和本子等整套学习用品发给全国数百万学生。这并不是因为国家有很多钱而建厂生产并分发给人们。

朝鲜还有很多东西是缺乏的，也有很多困难，这是事实。

但是，朝鲜社会主义制度把人民推崇为世上最宝贵的存在，为人民不惜一切，把人民生活问题视为重大问题，不惜投入一切。

安成得

在免费教育、免费医疗的恩惠下

以民为天

人民是天，这是敬爱的最高领导者金正恩同志的座右铭。

凡是要了解一个伟人就需要知道他的座右铭。通过伟人的座右铭能了解到他的信条和人格。自古至今，历代名人都有自己的座右铭。有的人把不知疲惫的斗争作为座右铭，为劳动人民自主的命运开拓和被压迫民族解放事业献身，还有的人把爱国作为座右铭，为国做出贡献。但没有一个伟人把人民视为天。

金正恩同志把两位伟大领袖的以民为天的政治哲学作为座右铭。由于他热爱人民、尊重人民的仁德政治，如今在朝鲜响起了社会主义万岁声。

“一切为人民，一切都依靠人民群众！”成为重视人民、为人民服务的口号，国家的所有路线、政策、措施和福利完全把人民的要求和利益放在第一位、视为绝对。

人民剧场、绫罗人民体育公园、纹绣戏水场、美林骑马俱乐部、马息岭滑雪场、银河科学家社区、卫星科学家住宅区、延丰科学家休养所、松涛园国际少年团夏令营、平壤育幼院、平壤保育院等一切建筑和创造物都凝聚着把以民为天的崇高理念作为座右铭，为人民的理想和幸福献出一切的金正恩同志热爱人民和为民献身的崇高精神和坚定意志。

金正恩同志视察了快要完工的柳京院。他在大厅，听到要把大厅建成休息厅的汇报，说，由于不是剧场不适于铺地毯，最好是在空地建个台阶，其上面放石雕，再设个小卖部给客人供应饮料。他来到汗蒸室亲手摸玻璃墙，找出既有装饰效果又能保温的方法，并采取了洗澡水的消毒和过滤措施。他说，保障澡堂卫生问题比豪华的建筑形式更重要，不能保障卫生人们会生病。这是把人民的方便放在第一位、视为绝对的教导。

这天，金正恩同志一一了解柳京院施工情况后说，为人民的事情不可能有完的时候。有一次，他对干部们强调，要无限尊重人民，把人民的利益视为绝对，以母亲的心情无微不至地关怀人民。要以民为天，无限尊重和推崇，把人民的要求和利益放在第一位进行一切工作。

2015年，隆重举行了庆祝朝鲜劳动党建立70周年典礼。

南朝鲜的一个媒体报道：“金正恩第一委员长在25分钟的演讲中，提及‘人民’97次。”

通过金正恩同志以民为天的演讲，全世界人民得知了他为人民忘我奋斗的政治哲学。他的崇高意志和政治经纶就是党和国家离开人民就会失去其存在价值，只有为人民服务　才能维持其生命力。因此，他说，朝鲜劳动党把真心跟随党的人民之心珍藏为革命的第一财富，为勇敢、智慧、美丽的人民，肩负重担，披荆斩棘向前进，提前迎来辉煌的明天。

金正恩同志的人民观是要成为人民真正的维护者和服务者，把我们人民视为最伟大的人民，为这样的人民毫不犹豫地渡过火海，披荆斩棘，笑着前进。由于有他的关爱和献身精神，保证了朝鲜人民的安宁和幸福，提前了社会主义强国的未来。

李正南

听着歌曲《社会主义，我们爱你》

这首歌是在2009年创作的。

吟味歌曲的每个段落，可以知道朝鲜人民自己选择的社会主义多么好、朝鲜人民多么热爱社会主义。

在你的怀抱里鸟儿也唱歌
人们亲兄弟般地和睦相处
金主席建立的阳光灿烂的祖国
副歌：社会主义，社会主义，我们爱你
爱你，爱你，社会主义我的祖国

在朝鲜，“一人为全体，全体为一人！”的口号下，人们互帮互带，和睦相处。

以亲生父母般的心情抚养同事们留下的子女，把他们培养成国家的栋梁，青年们给没有子女的老兵当亲生子女细心照顾他们的生活，这样的美好风尚层出不穷。

在朝鲜，人们都享有学习的权利、劳动的权利、接受治疗的权利，工人、农民、知识分子被选为最高人民会议议员共商国是、成为英雄。因此，所有朝鲜人民高声歌唱社会主义祖国为“金主席的怀抱”，热爱金主席建立的社会主义。

在你的怀抱里孩子也成为国王，
实现心怀的一切希望。
金将军守卫的幸福美满的祖国

20世纪90年代在世界各国社会主义受挫，帝国主义叫嚷说社会主义“终结”。

社会主义朝鲜不但在世界政治动荡中岿然不动，而且在政治、军事、经济、文化的所有领域发生了新的变革。

在艰难的行军、强行军时期仍然实施了免费治疗、免费教育，为了国家推崇为“王”的孩子们，豆奶车毫无中断地奔驰在大街上。

全国各地的少年团夏令营总为了孩子们敞开大门，在学生少年宫不停地响出学生少年的幸福歌声。

朝鲜人民至今一直不忘2009年5月1日的喜悦。那天，首都平壤普通江畔上举行了庆祝五一国际劳动节的烟火晚会，进行了冶金工业及有关部门1.5万名劳模参加的大庆祝宴会。当礼花飞向天空闪耀时，炼钢工人和数十年来采铁矿的工人流下了感激的眼泪。

歌曲的第二段描写了由于有伟大的金正日同志在，社会主义朝鲜永远保障人民的生活和未来。

在你的怀抱里不怕任何狂风暴雨，
人民当家做主的历史继续前进。
先军红旗飘扬的国家

创作此歌曲已过了好几年，至今仍扣动朝鲜人民的心弦，响彻云霄。

2011年12月，民族大国丧之后，敬爱的最高领导者金正恩同志为了最优先、绝对地保证追悼伟大领导者金正日同志的人民的便利而采取了一切措施。当时，朝鲜人民发自肺腑地希望伟大领袖金日成同志和伟大领导者金正日同志的历史一直持续下去，朝鲜人民是世代享受领袖福的人民。

今天，朝鲜人民亲眼看到敬爱的最高领导者金正恩同志为了实现金日成同志和金正日同志遗愿呕心沥血，不断走视察指导之路，确信人民会在最高水平上享受最高文明的明天即将到来。

…
社会主义，社会主义，我们爱你，
爱你，爱你，社会主义我的祖国

沈英真

为人民之路

人民至高无尚

2013年9月23日，敬爱的金正恩同志与干部们视察进入完工阶段的牙科医院建筑工地，并来到门廊停下脚步。他指出该医院为什么也修建车门廊。

（？……）

干部们由于没听懂他的意思感到诧异。

金正恩同志看着干部们严肃地指责说，车门廊是为坐车来的干部停车专用的，来到牙科医院的人肯定很多，其中坐车的会有几个。

干部们由于没能遵循他首先为人民着想的深意感到自责。

他说，在牙科医院门廊建设台阶就成，现在不论什么建筑都建有车门廊，商店或工厂的门廊都是一个形式，这就是固定格式化，商店门廊地板不能太高，要让人们推着车自由进出，门廊要沿着保障建筑用途和人民便利的方向，以各种形式建设。

他还嘱咐说，人民的便利要成为干部们一切思考和实践的出发点及尺子。

炎热的三伏

2013年8月9日，金正恩同志视察了位于平壤市郊区的美林骑马俱乐部建设工地。该俱乐部建设是在他的倡议下开始的。

2012年11月的一天，金正恩同志视察美林地区的人民军骑马训练场，说，骑马场位置真好，很适合骑马。并提议把骑马训练场改建成劳动者和青少年锻炼身体的骑马俱乐部。这样开工的骑马俱乐部，已完成室内骑马训练场、骑马学校、服务建筑、马棚等各个建筑的骨架，开始了屋顶建设，并大力进行草坪跑道、沙土跑道、散步道路、人工水池、假山等建设。

这天，金正恩同志说，在让人民享受更文明生活的工作中，美林骑马俱乐部建设具有重要意义，要以世界水准建设俱乐部。

他还指示，要保障美林骑马俱乐部经营所需的马匹，为了管理和增加马匹，要在此地建设兽医医院与种畜研究所，而且要搞好美林骑马俱乐部的园林化、树林化，随着跑道有规模地造成树墙，要在假山种植玫瑰和良种树木，这是党的意图。

由于炎热的天气，他的衣裳被汗水湿透了。干部们愧疚地说，我们会干好负责的事情，希望您在炎热的三伏取消视察。他说，同志们让我在三伏取消视察，虽天气炎热，但为人民的事情还是要做的。

三伏期间，他视察的不止是美林骑马俱乐部建设工地。还有：纹绣戏水场建设工地、平壤体育馆改建工地、金日成综合大学教育工作者住宅建设工地等。

睡醒的马息岭

该岭由于连马也需要休息后才能翻过去，故称马息岭。金正恩同志发起，在这高山深谷、不为人知的马息岭建设滑雪场。

2013年5月26日，滑雪场开工后不久，金正恩同志来到建设工地。

他在瞭望台听了关于马息岭滑雪场建设的汇报后，对军人建设者们在马息岭建设总面积数十万平方米、总长11万米、宽40-120米的初级滑道、中级滑道、高级滑道，表示巨大满意。

他说，马息岭从十一月到第二年三月下雪，可以滑雪的时间长，交通也方便。并对马息岭滑雪场的位置表示满意。

他了解滑雪场门柱、酒店、滑雪器材保管库和直升机停机坪等项目建设情况后，攀登到海拔1360多米的滑雪场顶点。他看着原样保存生态环境的茂密树林和滑雪场，高兴地说，现在的景色很好，但雪景中的滑雪场会更好的。

他听到在滑雪场顶点可以看到东边的葛麻半岛和西边的松载岭的汇报后，说，在这里看到的东海日出会很壮观。并长久眺望了山峦。

不久后，他说，我们要大胆地、毫无逊色地建设每一个建筑，把马息岭滑雪场建设成世界级滑雪场是党的坚定决心。

他来到险峻的建设工地，解决了建设中出现的问题。并在2013年6月4日，发表题为《创造‘马息岭速度’，在社会主义建设的所有战线迎来新的全盛期》的历史性号召书。

可见金正恩同志在这块土地上早日实现人民梦想和理想的愿望是多么热切！

沈哲英

在访问朝鲜的日子里

朝鲜人民的民族骄傲使人惊讶

对朝鲜民主主义人民共和国的访问非常美好、使人感动。这次访问中印象最深刻的是朝鲜人民的一心团结。朝鲜人民有极大的民族骄傲。我体验到他们的骄傲令人惊讶。

朝鲜人民尊敬金日成同志、金正日同志和最高领导者金正恩同志。我未曾看过这样的事情，因此给我的感觉很特别。

朝鲜人民的艺术才能很独特。

朝鲜民主主义人民共和国成立七十周年之际举办的青年火炬晚会非常出色。成百上千的青年一致进行各种动作的场面非常壮观。这样的场面在大型团体操和艺术演出中就能看到。青年们专心致志进行的一致动作让人惊叹。因此我对看到这壮观场面感到高兴。

我带着对朝鲜的文化和朝鲜人民的强大更深更多的理解回到尼日利亚。

特别是他们对自己领导者的敬爱、对自己文化的喜爱、相互的关爱、对我们和朋友的热爱。

我第三次访问金日成主席阁下的万景台故居。

每当去故居就对金主席出身的纯朴有深刻印象。他在13岁时，抱着朝鲜不独立绝不回来的决心，离开亲人的故事让人感动和惊讶。

从金主席的出身就能知道他是怎样把人民放在心中成长的。

万景台故居让所有访客了解到金主席出身纯朴，领导朝鲜人民反对帝国主义列强进行斗争。

他的宏愿得到实现，是因为有了他的气概、超强的耐力和人民把他视为引导自己摆脱困难和帝国主义压迫的领导者。

今天，朝鲜是谁也不可侵犯的世界强国。这真是让人惊讶的事情。每当我访问金主席的故乡总是感到这些。

为了朝鲜半岛的和平

我向金正恩最高领导者同志表示敬意，并祝贺他采取了英明果敢的措施。通过这次朝美会谈，世界得知了美国是否真心要在朝鲜半岛终止战争。现在美国有不希望朝鲜半岛和平的人。他们希望的不是朝鲜半岛的和平与发展，而是战争和破坏。北南之间继续努力，美国也不得不尊重朝鲜人民的意愿。美国不能总是单方面地强调自己的主张。朝鲜半岛是全体朝鲜人的半岛。

由于美国军队驻扎在南朝鲜，美国参加这个讨论非常重要。因为在美军驻扎朝鲜半岛的情况下，绝不会有和平。

我很乐观，因为北方和南方都希望结束战争状态，使朝鲜半岛非武装化，在发展中互相合作，重新成为和睦的一个国家。在北方和南方决定走这条路的情况下，美国只能进行终止战争的协商，撤回自己的军队。这样，美国就不能干涉朝鲜半岛事务，朝鲜人民就能拥有没有外来干涉的自己国家和半岛。

尼日利亚人民进步党全国委员长、
与朝鲜人民友谊及团结的非洲地区
委员会主席
达米安·尤佐马·奥格博纳

最高领导者和青年强国

今天，朝鲜青年在敬爱的最高领导者金正恩同志的领导下创造历史的奇迹，掀起惊人的变革，彰显青年强国的威仪。

永远的传统

朝鲜人民突然遭到民族大国丧，全国沉浸在悲痛之中，帝国主义者借此机会更加猖狂地进行挑衅和扼杀活动，朝鲜面临着严峻的考验和困难。

2012年1月，为迎接金日成社会主义青年同盟（当时名）成立纪念日，干部和同盟员怀着对伟大领导者金正日同志的怀念之情，谨向金正恩同志写了信。他们在信中表达了要把伟大领袖金日成同志和伟大领导者金正日同志拥戴为永远的太阳，竭诚拥护金正恩同志领导的坚定不移的决心。

“请把最艰巨、最困难的任务给我们最高司令官的预备战斗部队、别动队——青年同盟。我们将满怀着排山倒海的白头山攻击精神、熙川的‘一鼓作气’精神，截至伟大领袖金日成同志诞生100周年，气势磅礴地进行总攻击战，成为尽力减轻金正恩同志重担的最亲近的热血青年同志、最可靠的青年先锋。”

他看了含有500万青年先锋坚定决心的信，写下了如下亲笔题词。

“依靠青年矫健的步伐，强盛的明天将会更加提前到来。永远跟着党勇往直前！

金正恩

2012.1.26”

这一亲笔题字反映他坚定不移信条：要让青年们朝气蓬勃的步伐声响彻全国，早日迎来社会主义强国建设的最后胜利。

那一年，他采取措施盛况空前地举行了青年节庆祝活动，给大会参加者和全国青年致贺词。

他在贺词中指出我国青年以金正日爱国主义呼吸，并把它付诸实践，我们党相信并依靠我们青年高昂的爱国热情和无限的精神力量、无比的胆量，在强盛繁荣的蓝图上划下新的箭头符号。

他接着指出“响应党的号召，不怕赴汤蹈火”，这是数百万青年发自肺腑的爱国的喊声，在热血沸腾的青春时期应具有远大的抱负和理想，波澜壮阔地展开工作，一鼓作气排山倒海，震撼时代。

他说有了直到最后胜利那天一起进行革命的年轻主力部队、精明强干的青年队伍，心里很踏实；我们党一定光辉地继承金日成同志和金正日同志的卓越的重视青年的国策，依靠青年的力量早日实现祖国统一的历史事业，取得强盛国家建设的最后胜利。

爱护青年、重视青年，这是朝鲜劳动党始终如一的战略路线，是世代相传的朝鲜永远的传统，同时是他对数百万青年先锋的无限信赖和爱护。

灿烂的未来

今天，敬爱的最高领导者金正恩同志把青年推重为时代主人公，使他们站到总进军队伍的前头。在他的信赖和爱护下朝鲜青年在强盛国家建设中成为奇迹的创造者、青年英雄。

他们为了祖国的繁荣富强和后代的幸福快乐毫不犹豫地献出自己的生命。朝鲜青年的丰功伟绩在白头山英雄青年发电站建设中大大显示了出来。

在两江道白岩郡西头水上游建设的三个梯式发电站是要克服在朝鲜水电站建设历史上最为艰难的自然地理条件和气象气候条件的艰巨而庞大的建设工程。

但是青年突击队员在山势峥嵘的北方的深山峡谷里不惜献出了宝贵的青春、力量和热情。

他们在北方刺骨的严寒中，用铁锤和钎杆打破天然岩盘，铲平险山，砌筑水坝，一寸一尺地开凿引水隧道。

因严寒连运输工具都冻结，他们就用雪橇战、扒犁战开辟运输线，还跳进西头水冰冷的水里，用身体作为“冰柱”支撑铁轨。

在建设工程的整个期间敬爱的最高领导者金正恩同志多次来到工地，鼓励青年建设者，给了他们力量和勇气。

2015年4月，他第一次来到发电站建设工地，他高度赞赏青年突击队员的丰功伟绩，说好像得到千军万马的心情，由于有在伟大领袖金日成同志和伟大领导者金正日同志的怀里受到教育、无限忠于党的事业的数百万青年，我们祖国名副其实是青年强国，并表示巨大的信任把青年推重为青年强国的主人公。

青年们在白头山英雄青年发电站建设中创造了奇迹。（2015.8）

此后，青年突击队员不分昼夜地进行如火如荼的斗争，仅用120多天时间就完成了相当于过去十年时间才能完成的庞大任务，创造了完成第一号发电站堤坝工程的奇迹。

10月3日，隆重举行了白头山英雄青年发电站竣工仪式。他参加竣工仪式说，那座高大的水坝是我们青年先锋火热的爱国忠诚的累积，第一号发电站堤坝的高度是拥有英雄青年的我们祖国、青年强国尊严的高度。

由于有了金正恩同志的信任和爱护，青年突击队员在此之后用不到半年的时间完成了白头山英雄青年第三号发电站和第一号发电站水坝下游工程、白头山青春静养所改建维修工程。

不仅如此。

我们青年奋勇当先，一直站在前头贯彻落实我们党要修建惠及人民的新铁路、养鱼池、畜产基地等纪念碑式创造物的宏伟构想。

仓田大街、绫罗人民游园地、纹绣戏水场、美林骑马俱乐部、马息岭滑雪场、未来科学家大街和黎明大街……

其中还有江界青年发电站、青年英雄公路、青年公园露天剧场、凯旋青年公园游乐场、白头山英雄青年发电站等冠有“青年”字样的纪念碑式创造物。

青年们以自己的智慧和热情，向广阔的宇宙天空发射人造地球卫星，实现了机械制造工业的CNC化，在全国掀起了突破最尖端的热潮。

遵循朝鲜劳动党要建设体育强国的构想，青年们在很多国际比赛中充分显耀了祖国和民族气概，青年军人提出“保卫祖国和建设社会主义都由我们包下来！”的口号坚守祖国岗哨，捍卫了人民的权益。

因此，2016年8月，金正恩同志在金日成社会主义青年同盟第九次代表大会上把作为朝鲜劳动党的可靠后备队、建设富强祖国的排头兵尽到自己使命和本分的同盟的名称改为金日成金正日主义青年同盟。

今天，朝鲜青年沿着金正恩同志指引的朝鲜革命航线彰显青年强国的威仪，勇往直前，迎接祖国的光辉明天。

金先明

“春香”四溢

去年九月的一天，我们采访了著名的“春香”牌化妆品的生产厂——新义州化妆品厂。

该厂位于平安北道新义州市石下洞。被水杉、枫树等良种树木围绕的工厂像一幅画。厂区内盛开的美丽花朵和果树的花香与果香让我们心情愉快。

我们先与工厂经理金慧应进行了交谈。金经理说，工厂有近70年的历史，现在工厂生产基础化妆品、男性化妆品、功能性化妆品和治疗化妆品等270多种化妆产品。接着把我们引向肥皂车间。

我们进入肥皂车间生产现场看到了实现生产工序无菌化、无尘化的洁净的生产环境和从投料到包装现代化的肥皂生产工序。

金经理对我们说，肥皂车间每年生产数千吨香皂和一千多顿洗衣粉。

金经理接着把我们带到基础化妆品车间。该车间也在很高水准实现混合、注入、包装、容器消毒等工序的现代化，从投料到包装的生产工序都是自动化、流水线化。

我们对工厂在很高水准实现现代化表示感叹。金经理骄傲地说，无人运输车等许多设备是工厂技术人员和技工设计制作或道内机械厂制造的。

我们接着去了联合生产调度室。在这里两名技术人员操纵工厂的所有生产工序。金经理说，在这里不仅是工厂生产指挥及技术工序管理，还综合地科学操纵经营管理。她还讲了职工们为工厂建设献身努力的故事。我们听着她的故事感受到该厂职工自力克服一切困难，开拓发展之路的崇高精神世界。我们参观工厂的过程中闻到了“春香”和自力自强的香气。

“春香”牌化妆品

我们在金经理引领下来到春香化妆品展览场。我们在陈列各种各样化妆品的展览台前挪不开脚步。金经理自信地说，现在“春香”牌化妆品在国内外很受欢迎，以后要研发更多适合各阶层需求者爱好、年龄、体质特性的化妆品。

我们抱着由于工厂职工心中火热的自力更生香气，春香会有更大发展的确信，离开了工厂。

朴英日

生产化妆品。

科技的主人

今年九月，平壤通信光缆厂完成了国家经济发展五年战略计划第三年的光缆生产任务。

2016年6月的一天，在经理的房间进行了工厂技术科成员和所有基层干部的会议。会上讨论了贯彻执行朝鲜劳动党第七次代表大会提出的任务问题。最主要问题是根据工厂已具备现代化设备的条件，怎样建立联合生产系统，怎样实现生产正常化。

技术科科长孙光站起来说：“我们要想继续响起活跃生产的轰隆声，全体职工就要重视科技，并积极参加提出合理化建议的工作。”

会议成为进一步促进群众性技术革新运动的导火线。

工厂的科技人员制定建立联合生产系统的计划，同时积极进行实现各种类型PLC通讯的资料研究和实时通讯保障，分析旨在减少时间与超负荷的现场监控资料，选择最优方案的研究工作。但仅用工厂的技术力量实现这一切绝不是简单的事情，出现了不少难题。他们齐心协力，了解车间、班组、机床，用三个月时间，终于建立了联合生产系统。

结果，在很高水准实现了工厂的工序管理、质量管理、电力管理、生产组织等经营活动和经营管理的科学化、自动化、信息化。

工厂的职工大力开展提出合理化建议的运动。他们开始深入了解自己车间、班组、机床，为了改进不完备的工作条件互相交流意见。

铜电缆车间工人们与科技人员加强合作，在很高水准完成75毫米流水线的油压密封制作，保证了产品的生产和质量。还自行制造铠装电线夹具、90毫米钢带拉模，为具备生产的物质技术基础做出了贡献。

这是在铜电缆车间工人们改造90毫米流水线波纹管成型机和二次铠装管解开装置刹车带时的事情。对他们来说改造解开装置刹车带不是件容易的事情。因为需要设计电路，制造底板，进行试验等，有很多技术问题。但他们在与工业试验所研究员的密切联系下，终于设计出电路，成功进行底板制作及试验，改造解开装置刹车带，并采用于生产。

不仅如此，他们集思广益完成热水冷却循环系统，在不使用水泵的情况下，圆满保障了生产。由于工厂科技人员和工人的献身努力，采用数十个合理化建议，提前三个月完成了国民经济计划。

该厂的干部和工人们说，工厂能提前完成年度计划都是重视群众性技术革新运动的应有成果。

如今，他们响应朝鲜劳动党积极参加完成国家经济发展五年战略计划目标的增产突击运动的号召，为电缆生产献出自己的智慧。

沈贤进

加紧光缆生产。

WIPO获奖者们

金成云

张英万

张金柱

不久前，金日成综合大学教师和研究员们发明骨吸收抑制剂制造和利用方法，获得世界知识产权组织的证书和奖章（WIPO奖）。

蝉联WIPO获奖者

尖端科技交流社科员金成云和自然科学研究院研究员张英万虽同年同月生，但故乡与性格互不相同。

张英万的故乡是两江道惠山市，他性格温顺而顽强。金成云的故乡是咸镜北道清津市，他有果断的性格。但他们是在工作和生活中很搭配。他们金日成综合大学化学系和博士院毕业后，在化学系做研究员。十多年来他们共同进行研究。二十多岁的他们满怀创造热情，一起进行了骨代谢复活剂——里塞德罗纳泰（Risedronate）开发。虽有失败和苦恼交加的研究之日，但仍齐心协力开辟了尖端技术。他们用新合成方法开发里塞德罗纳泰（Risedronate）胶囊，接着又开发了骨吸收抑制剂。骨吸收抑制剂对骨疏松症、无菌性骨坏死、变形性骨炎、各种癌症（乳腺癌、肺癌、肝癌等）骨转移治疗有特效。他们的研究成果在国际学术讨论会上引起轰动，并在SCI级杂志等国际学术杂志上发表了几项成果。

2016年和2018年，他们因开发里塞德罗纳泰（Risedronate）与骨吸收抑制剂两次获得WIPO奖。

金成云和张英万在国内成为第一个蝉联WIPO获奖者。他们还同一天分配到金日成综合大学教育工作者住宅。金成云是一单元三十六层一号，张英万是二单元三十六层一号……

他们的单位和职务虽不同，但为了新的共同研究又开始了工作。他们说：“他们二位是为大学和祖国增光的双柱。”

“这是你的”

化学系教研室主任张金柱是老研究员、老教师。2008年，他成为博士。他是在骨吸收抑制剂开发工作中引导张英万和金成云的前辈。

他说，自己能在数十年的研究工作中取得成果都是托妻子的福。

他妻子毕业于平壤张哲九商业综合大学。她是在烹饪过程中，善于运用营养元素的构造、微生物学、物理化学变化原理的出色厨师。

妻子总是理解、鼓励和帮助丈夫的工作。

骨吸收抑制剂开发过程中有过这样的事情。

他摸索提高药物效果的方法时，妻子对他说：“要想抑制因坏死的骨质损坏，药物是否要在短时间内到达病灶部位呢？”

瞬间，张主任的脑海里灵感一闪。这是阻止在体内进行药物防御作用的酶。这得到了张英万和金成云赞成。他们给骨吸收抑制剂形成保护膜，使药剂得以快速移到病灶，提高了药效。

张主任把药物的合成反应比现有方式减少了一个阶段。还确立了药物净化和分析技术。

WIPO获奖之日，他把奖章交给妻子说：“这是你的。”

林玉

齐心协力奔向更高目标。

雷灯石炮

雷灯石炮是射出石弹的高丽初期的曲射火炮。

雷灯石炮，火光如闪电，炮声如雷鸣，故此而得名，是黑色火药石炮。

雷灯石炮是高丽四大国防武器之一，在1032年、1122年—1127年间大量生产，布置在全国的要塞。

雷灯石炮是在三国时期发明的火药石炮的基础上改进的。

从1122年开始，雷灯石炮的炮身用铁制造。

该炮在1135年-1136年战役、1270年-1273年战役、1274年战役中发挥了巨大威力。

此炮在高丽末期亦称六花石炮。

雷灯石炮是在世界历史上的火药石炮当中历史最长的石炮。

小而大的集团

如今，CNC（电脑数值控制）机床、机器人、柔性加工系统研究成为学界的焦点。金策工业综合大学自动化工程系研究集团对该领域进行研究只有十多年。但他们十多人却取得了不菲的成果。

进入新世纪信息产业时代，以飞速发展的科技为基础，世界对机器人操控系统和机器人操控工程学的关心和期待日益增加。

他们按照发展的时代要求，深入进行该领域的研究工作，为国民经济的主体化、现代化做出积极贡献。

他们的第一个研究对象就是我国首屈一指的大冶金基地——金策钢铁联合企业。

2013年3月，他们到达联合企业，参观延伸数十里的现场，登上数十米的高炉，具体了解了联合企业的实况。他们在几个月的时间里，进行数十次技术讨论会和集体研究，以面向对象分析及设计方法完成了我国首例大规模综合生产指令系统软件。接着他们开始了高温空气燃烧加热炉CNC化的研究工作。他们仅用一个月时间，设计500张图纸，制作以转换控制、压力控制等许多控制环构成的复杂的控制系统操控算法理论，通过电脑模拟实验，证明效果良好。他们以此为基础，成功进行部分试车和总连动实验，实现了高温空气燃烧加热炉的电脑操控。这样，他们用一年时间，实现了金策钢铁联合企业的综合生产指令系统和高温空气燃烧加热炉的CNC化。

一年后，他们在端川采矿机械工厂生产工序现代化中再次展现了自己的实力。

他们在全面调查和收集关于世界各国对CNC化的研究状况与发展趋势的基础上，深入进行实现几乎把所有CNC功能软件化的新CNC化方法研究。他们经过几个月的研究，成功地开发采用了主体化的开形CNC系统。该系统不用专用设备，只用电脑连接底盘，以CNC软件及PLC系统软件，完全按照软件进行操作。因此，实现四米、十米立式车床和一百毫米镗床、刨床的CNC化，在圆满生产保障检德矿业联合企业所需的大型设备零件的工作中做出了贡献。

不仅如此，2016年8月，完成金策钢铁联合企业RH真空精炼炉的电脑操控系统。2018年1月，完成吹氧法高炉的联合自动化系统和综合精炼工序的联合自动化系统，确立了主体铁生产工序。

教研室主任候补院士、教授、博士朴志民说：“科学的高度不会与人数或岁月的累计正比例。重要的是干什么都能成功的信心和在尖端技术领域与世界比肩的胆量。如果没有这种信心和胆量，我们也不可能达到今天这个地步。”

今天，他们为了解决冶金工业和国民经济双柱——主体化学工业发展中占据重要位置的碳一化工建设科技问题，献出一切智慧和热情。

金贤柱

研究员们取得成功，喜形于色。

营造更好的教育条件

今年八月，我们走访了沙里院市驹泉技术高中。进入校门，水杉、银杏树、山核桃树等巨树参天的教材园树荫和花坛的美丽花朵，使人凉爽而心情愉快。

我们正巧遇见了结束教学观摩出来的金仙玉校长。她热情地迎接我们说：“良好的教育条件和环境是培养人才的宝贵基肥。树木要有好基肥才能茁壮生长，秋季结好果实，和这一样，学生在良好的教育条件和环境中学习才能学会更多知识，走上社会也能尽到自己的责任。”

我们在她的引领下走向一号教学楼。教学楼走廊上按照学生心理特点挂有直观化的常识和公式。我们先来到网络管理室。在这里我们通过电视看到讲课情形，几乎在所有教室都利用多媒体编辑物进行授课。金校长对我们说，那些编辑物都是教师们按照教案自己编辑的。在所有教室和实验室都实现多功能化的情况下，教师需要把业务水平提高到应有水准。

下课后我们来到一年级二班教室，当时几个学生围坐在电脑前。我们感到好奇问他们在干什么。

金香星同学说：“通过校园网在复习刚学到的内容。”

她还说，通过网络能更好理解课堂上学习的内容，还能看到参考资料。

接着我们看完外语学习室、物理实验室和化学实验室后，来到学校建设的生物标本室。生物标本室里有被长满藓苔的岩石、守门员般坐着的熊、树枝上的鸟儿等，好像是自然博物馆。金校长说，这里

生物标本室

致力于教育工作

有350多种标本和450多个浸液标本，学生看着这些动物和植物标本学习。

我们与金校长边交谈边走出标本室时，被传来的歌声吸引，走向音乐舞蹈室。按照轻快的旋律唱歌的女学生的面貌，如实地展现了她们尽情学习的幸福和喜悦。接着她们像是显示自己技巧，在音乐老师的指导下演奏了轻音乐。我们完全沉迷在音乐世界时，金校长说，学校按照学生的爱好，课后组织音乐、美术、足球等各种小组，培养他们的才能。今年，三年级四班的金大成同学参加全国儿童文学创作比赛获胜，美术班学生们在全国绘画比赛上入选，足球班学生们也在道内比赛上获得冠军。她还说，按照时代发展的要求，不断改善学校的教育条件和环境，更好地培养学生。

我们离开学校时感到，由于他们无私的努力，学校会变得更完美。

朴太浩

拥有悠久历史的高丽兽医

自古以来，高丽兽医是以临床经验和理论为基础，用针、灸、火罐、草药等治疗和预防牲口病的医术。

高丽兽医发展面貌通过各种古书就能知道。

1398年，在朝鲜《马医方》以《乡药济生集成方》附录出版。

16世纪40年代，发行了世界最初的兽医专业书籍。此后，该书一共发行四集，三集和四集记载草药栽培和养狗、猪、鸡等牲畜家禽的方法。

18世纪70年代出版的《北学议》一书记载了养牛、马、驴的方法和牲畜病诊断方法。还记载牛的下崽和有孕等牲口的繁殖生理。同时，批判了养牲口过程中繁杂的现象、使唤牲口的旧方法和错误的方法。

18世纪编纂的《课农小抄》里记有养牛的方法和治疗牛病所需的几种药品。这本书强调牛的重要性，并记载了养耕牛方法、治疗臌胀病、眼病、热病等方法和有传染病迹象时在切好的千金子叶加上其它草喂食等各种治疗方法。

具有悠久历史的朝鲜高丽兽医，如今不断借鉴现代科技，使高丽兽医得到进一步丰富和发展。

李成哲

夫妻高丽医生

柳京对外建设工人培训所诊所医生韩哲和平壤市高丽医院妇科主任朴英爱是夫妻。

记者对他们成为高丽医生表示好奇。

对此，爱人朴英爱说，是因为有了父亲的奉劝。并讲了这样的故事。

她小时候妹妹突然昏迷，为急救送到医院。虽在医院受到各种急救治疗，但怎么也醒不过来。父亲最后对高丽医学专家抱有期望。医生打一针后，妹妹奇迹般地醒了过来。

从此，父亲成为高丽医学崇拜者。父亲希望三个女儿中，至少有一人成为高丽医学家。因父亲的恳切愿望，英爱改变成为教师的梦想，选择了医生的职业。

韩哲的情况不一样。他从小向往利用国内生长的草药和简单的医疗器具治百病的高丽医学。

他们是大学同窗，由于有为高丽医学献身的共同志向，毕业后结了婚。

他们的家庭常常发生这样的事情。有一天晚上，韩哲去看一位急诊患者。英爱也跟了出来。因患者的头痛、腹痛、手脚发麻症状，很难诊断。他们夫妻各自诊查患者状态，并讨论后，诊断为胆囊胆道运动失调，进行了治疗。施针40分钟后，腹痛消失，患者得到安定。高丽医学世界真神奇。体验喊疼的患者因几针马上好转时，他们感到高丽医学很有意思。对他们来说治疗患者就是快乐。

有一年，在高丽医学部门工作的韩哲自愿成为柳京对外建设工人培训所诊所医生。

记者问他是不是有种退居二线的感觉。

他说：“没有，反而要说到了‘最前线’。因为要成为兼备针灸、推拿手法等高丽治疗和外科治疗的万能医生。我传授爱人很多经验。”

他既是优秀医生，又是为了找出新治疗方法，毫不犹豫地躺在爱人针前的可靠丈夫。在丈夫的帮助和鼓舞下，英爱成为有能力的医生。她开发了金银木妇人坐药等妇科病有效的高丽药，多次在全国医学科学讨论会上受到好评，还获得许多创新和发明证书。

英爱说：“脑海里总是出现，怎么才能用一根针救活生命的问题。我为找到答案，反复进行研究。领会高丽医学奥妙不是件容易的事情。虽是同一种症状，但患者个体差异很大，所以医生要慎重进行诊断和治疗。”

他们夫妻一贯主张，没有对生命的责任和关爱，不能随意拿起针。

他们本想把女儿培养成高丽医生，但她对音乐更有天赋。女儿为了弥补父母的失落，选择民族乐器专业。今年，女儿考入了金元均音乐综合大学。

他们家位于灯光明亮的光复大街。每天晚上，他们家以女儿练习大奚琴的旋律和夫妻讨论医学与患者病情的声音形成一个特别的家庭气氛。

他们对记者说，以后要做的事情还很多，目标是夫妻俩都成为高丽医学领域的权威。

林玉

韩哲的家庭

沙里院荣军高丽药厂

今天，沙里院荣军高丽药厂生产的常备药和大众药的质量日益提高。尤其，海葱类素肝炎片因其治疗效果明显,在肝脏疾病患者当中颇受好评。

人们来参观该厂后问他们，职工没那么多，怎么能生产比以前更多的数十种药品。

每当这时该厂干部们说，这都是托科学技术之福。

20世纪是维生素时代，21世纪则是矿物质时代。研究和开发以人体必需的微量元素预防和治疗各种疾病特有效果的各种高丽药半合成制品，成为一种趋势。

该厂按照现实发展的要求，为生产高效高丽药，集中力量发展科学技术。

厂里干部扎实地经营科学技术普及室，以提高职工的技术业务水平。同时以有能力的人组织研究小组开发新产品，依靠集体力量解决所遇到的问题。

他们用当地丰富的大蓟制造高效高丽药，这一过程充分证明：只要采用科技就没有不可能的事。

过去从大蓟核儿里分离油，一般都以酒精为媒介，可该厂决定用新的方法来解决这一问题。

技术准备室郭勇国一次偶然的发现，成为替代旧方法分离油脂的开端。他进行多种实验，有一次用高丽药提取物洗手，发现手上油脂被洗掉了。他从中联想到用高丽药提取物分离油脂的想法。

他基于此研究出天然表面活性剂。因这项研究工作是第一次做，所以有过失败和挫折。

可是他们终于研究出了符合自己实际情况的活性剂，用当地丰富的大蓟制造出了海葱类素肝炎片。

郭勇国制造的天然表面活性剂在第31届全国科技节上入围了。

今天他们正在着手进行利用诊断癌症（胃癌）的微量元素和高丽药有效成分的半合成高丽药的开发。

他们一边用当地丰富的药材生产高效能的高丽药，一边致力实现厂里机器设备的主体化。

搅拌机、和面机、转换机等很多机器设备都是他们用自己的技术制作的。

生产技术科员林英男说:

“看到我们厂技术集体制作的所有设备全部开动，我们坚信只要相信自己的力量、依靠自己的技术，就没有做不到的事情。”

起初，要用自己的力量制作设备，一些职工没有信心，说他们厂不是机械厂，而是制药厂，用自己的力量制作设备很困难。

该厂干部们把设备制作工作当做给职工们灌输只有自力更生才是活路的契机，调动了全体员工的精神力量。

这样他们发挥自力自强的精神制作出了以前认为靠自己的力量不可能制作的搅拌机等好多台设备。

今天，他们大力进行斗争，依靠科学技术，把厂里的设备和生产工序改造成劳力节约型、电力节约型，用国内原料和材料更多地生产质量好的高丽药，供应全国。

金贤珠

领奖台的高度

前不久，我们走访了位于乐浪区的平壤市跆拳道体育队。

迎接我们的技术副团长金英顺说：“我们体育队虽然成立只有十几年，但在国内和国际比赛中涌现出了很多有名的选手。”并领我们来到沿革介绍室。

我们走进介绍室，在以“跆拳道有功者”为题的介绍板上有在跆拳道世界锦标赛和国内比赛中扬名的人民运动员——李香、朴美香等面熟的十多名教练、选手的照片和著名的围棋教练孙南顺的照片。我们看完介绍板后，对体育队走过来的历史有所了解。

接着，我们走进训练场。在宽阔的训练场可以看到男女跆拳道选手正在刻苦训练。

英顺说，朝鲜传统武术——跆拳道是以手脚进行防御、攻击的。跆拳道比赛有四种：套路、威力、散打、特技，团体赛附加护身术。

在训练场，我们见到了人民运动员朴美香。

她在多次国际比赛中充分发挥自己特技在异国天空高高升起蓝红色国旗。我们在电视上多次看到她在比赛中以信心十足的胆量毫不留情地打击对手，但面对面地看她，跟普通的姑娘没有什么区别。

我们说，去年9月在平壤举行的第20届跆拳道世界锦标赛决赛真精彩。她说，当时决赛跟俄罗斯选手进行，真费劲，她拳术高、力气大，因此我对应她的特点，利用瞬间反击及再次打击战术使她陷入守势，以压倒的分数赢了比赛。比赛结束后她注视着在祖国天空升起的国旗，潸然泪下。

我们听后强烈地感受到她热爱祖国的火热之心。

我们问登上领奖台的感受如何，她说：“领奖台的高度就是刻苦努力的产物。”领奖台虽不高，但其高度上含有我们选手的汗水和热情，只有我们选手努力奋斗，才能为祖国增光添彩。

站在旁边的训练组组长黄秀英说，她虽然多次参加国内、国际比赛，但仍跟不上美香选手，为了赶超她，要积极努力。

接着，我们走进科学技术普及室。

这里有十多台电脑。

英顺说，在这里跆拳道选手和教练研究新的科学技术资料，对以前的比赛进行分析和评价。

墙上挂有介绍板说明如何科学地进行选手选拔、如何实现教学和训练的科学化等，看到这些，我们对跆拳道才有所了解。

她说，现在基于科学技术进行的体育运动条件下，我们选手没有掌握现代科学技术，就不能在训练和比赛中取得最大的成果，因此，我们选手在这里认真地进行技术学习。

她很自豪地说，因此，在今年8月举行的正日峰奖全国青少年跆拳道锦标赛上我们体育队在跆拳道比赛中获得7枚奖牌，在围棋比赛中获得6枚奖牌，并获得综合冠军。

我们通过参观体育队看到她们努力进一步发展朝鲜传统武术——跆拳道，在国际比赛中取得优异成绩的崇高精神面貌。

我们相信他们在比赛上一定获胜，便离开了这里。

申英真

满怀获胜的喜悦

树苗生产基地

建设了又一个年产2000多万棵树苗的大规模树苗生产基地。该基地就是位于江原道元山市郊区的江原道苗圃。

江原道的干部和人民建设了现代化的苗圃。该苗圃占地面积为数十公顷，有塑料镶板温室、露天苗床、原形插枝场、轻基质生产场、种子分选及播种场等树苗生产区、管理办公楼、综合便利设施、住宅等57个建筑与设施。

道几乎全部自行生产保障苗圃的建设材料和建筑装饰材料。还与国家科学院等国内有关机构的联系下制造和安装轻基质生产和分选种子及播种所需的设备，在很高水准保障了设备的主体化比重。

不久前，记者在植树月来到江原道苗圃。借此机会，记者看到许多人，对道苗圃建设成全国模范苗圃赞不绝口。

责任工程师李文哲对苗圃感叹不已的人们说：“苗圃最重要的不是建筑，而是树木培养。”

以自动控制系统、经营管理系统、生产管理系统构成的联合生产系统在苗圃的经营管理中起到中枢和核心作用。

按照联合生产系统，自动控制树苗生长条件最优化所需的温度、湿度、日照、碳酸含量、通风量、营养液施用量等。通过联合生产系统，塑料镶板温室、薄膜温室、露天苗床和风土驯化实验区的所有环境资料和野外气象资料传送到综合控制室，并以此为基础，

不断提高树苗生产的科学化水准。

保障树苗生产所需的条件。

温室里的树苗都是经过种子分选及播种场的树苗。在这里用各种方法分选种子，并去除副产物，还具备了播种工序。

工人全明琴在从基质搬运到混合、搬运、压实、播种、容器供给一体化的播种流水线前，说：“这播种流水线生产性能高，耗电量很小。其构造和操作简单而方便。以我们的力量和技术制造的东西最好。”

轻基质生产现场也建设得很有特色。不仅利用地方丰富的资源，又从粉碎到选别、混合、发酵、干燥、供给的所有工序按照科技要求运转，还在很高水准保障了基质的最优化。

苗圃分析室的研究员是站在道内山林营造工作最前线的可靠哨兵。他们科学确定树苗营养管理、土壤营养成分分析、土壤和有机肥料的营养物质含量、山林病原体的分类和化验方法，并采取具体对策。这些都保证了苗圃的昌城落叶松、北美乔松、黑松、顺河柳等优质树苗的安全生产。

经理裴英淑说：“现在我们的成果和经验给各道苗圃建设增添活力。我们不断提高树苗生产的科学化水准，生产保障更多的经济及观赏价值高，适合道气候水土的优质树苗。”

蔡光明

围棋院训练场

围棋运动规模日益扩大

自古以来，围棋就是最吸引人的智力游戏，并在实践中得到丰富和发展，在朝鲜，围棋是大众喜欢的游戏和民族体育项目之一。

朝鲜在平壤及各道所在地都设有专业围棋教育机关——围棋院，负责围棋教育，普及相关知识。

人们在围棋院根据自己的兴趣和爱好学习各种围棋基础技术、解题、比赛方式、战术。

而且，围棋院利用课外时间向学前孩子、小学生和高中生传授专业围棋知识和技术，为把其中的优秀者培养成专业选手进行有系统的学习和训练。

在下班后和节假日，各地围棋场都响出的愉快的笑声、不分男女老幼坐在围棋盘旁征服其深奥世界的样子使人们感到格外高兴。

在朝鲜，随着社会对围棋的关注日益提高，各种形式的比赛在全国各地纷纷举行。

比赛分为专业类和爱好者类。

此外，还进行正日峰奖全国青少年跆拳道锦标赛、全国围棋院围棋比赛等面向围棋小组员的比赛和春季、秋季平壤市儿童围棋比赛等按地区及地域比赛，扩大围棋的普及范围，活跃进行技术交流。

围棋利于锻炼人的头脑、加深人们之间的友谊和团结、有利于健康长寿，这是参赛者和爱好者的一致反应。

人们说围棋尤其对培养儿童和早期教育起很大的作用。

平壤市西城区上新小学一年级学生石元雄在今年8月举行的全国围棋院围棋比赛中获胜，他的母亲安润玉说：“起初，孩子要学围棋时，我只认为孩子只是为满足好奇心随便玩玩儿而已。但从他开始学围棋起，我发现他的思考力、观察力和注意力提高了。过了一年之后，他参加比赛获胜，随之他的学习成绩逐渐提高，我才理解了围棋的优点。从此，我也开始学围棋，现在全家人都成为了围棋爱好者。”

今天，在朝鲜对围棋的关心和期待日益提高，爱好者日益增加，围棋运动的规模也日益扩大。

金先明

掌握围棋知识和技术。

在各届围棋比赛上七连胜的石元雄

围棋爱好者父子

李世忠老人在2018年全国围棋爱好者比赛上获得冠军。

美丽之心

普通江区花草事业所的职工们以各种美丽花朵装饰平壤大街。她们在数百平方米的几个温室里每年栽培5万多株花草，移植在区内大街和公园。她们栽培的花都用于花坛和花台装饰。如：碧冬茄、琴柱草、万寿菊、鸡冠花、小花天竺葵、金盏花等。由于这些花既美丽又新鲜，不仅增添人们的喜悦，在花店需求也很大。这些花朵虽美，但花草事业所职工的精神世界更美。

她们通过边工作边学习的教育系统，掌握丰富的园艺知识，并以此为基础自行解决花朵生产中出现的技术问题。

今年，由于炎热招致很多病害虫，但她们与有关单位科学家协力，仅用10多天开发以米糠为原料的新植物农药，防止病害虫，栽培了美丽花朵。她们从几年前开始自行开发和利用益于花朵成长与发育的生物肥料。

让日新月异的首都大街变得更加美丽，给人们带来更大喜悦，这就是该事业所职工的共同志向。带给人们特别情趣的浮式水上花圃也是她们这种志向和献身努力的产物。事业所大部分职工是妇女，因此自行制造水上花圃不是件容易的事情，她们也没有制造这种花圃的任何义务。但她们齐心协力终于实现了自己的愿望。

如今，她们在继续扩大水上花圃面积，随之，普通江的水质也得到了改善。

由于她们对美丽不做享有者而做创造者的热烈志向和献身努力，首都大街和全社会变得更加美丽。

沈哲英

以美丽而芬芳的花朵装饰大街。

普通江的水上花圃全景

文学小组员

有关文学小组的问题是平壤市乐浪区关门初中学生们最关心的话题之一。

学校每月举行一次文学小组员的作品展览会。无论是小组员,还是学校的所有学生都关心这个展览。

学生憧憬文学，羡慕小组员不只是因为有作品出展。

小组员们写的诗和小说常常刊登在报纸和杂志上，还有获得“全国儿童文学奖”“‘我们教室’文学奖”的同学。其中有二重文学奖获奖者、全国作文比赛获胜者、出版个人作品集的小组员。

全京实是该文学小组辅导教师，她已有20年教龄。

她开始组建文学小组时，只有四人。他们是全京实像寻找地下珍宝似地找出来的。

20年后的今天，她还清清楚楚地记得他们的名字和生活细节。

她对李松花同学有所格外的记忆。

全京实讲语文课时发现了松花的文学才能，某天去见了她父亲。父亲还是半信半疑几个月前大学毕业后当教师的这位姑娘教师，不肯托付自己的女儿。

真成同学（中）的家

“我们要让松花学音乐。”

“松花确实有文学才能。教好就能成为文学神童。您放心，交给我吧。”

父亲听到她充满热情的话就答应了。

但发生了惹父亲生气的事情。

松花参加专门培育文学后备人才的文学班入学考试不及格。

全京实抱着一包松花的创作手册去见有关评审员。童谣、儿童诗、作文、墙头小说…

评审员看着松花数百篇的作品，对她的才能感叹不已，说差点就会错过可惜的文学人才。

原来，评审员不肯相信13岁的松花仅用45分钟就写出墙头小说，认为她提前背诵即成作品，便给她不及格。

松花以第一名的成绩考入。后来她以最优异的成绩金日成综合大学文学大学毕业，并留校任教。

三个徒弟也像松花一样在文学班受到专门教育，成了有前途的文学专家。

充满信心的姑娘教师更加奋发有为。

经她的手，培养出了很多文学后备人才。

20年来，她培养的文学奖获奖者有130多名。他们大部分都成了记者、作家和文学教师。

真成同学现在是小组员，他说：“老师看着我描绘妙香山夏令营生活的日记，劝我说戏剧性很好，试试写墙头小说吧。我写的日记‘夏令营的一天’写成墙头小说《小石子》时，我非常高兴。我能写小说，觉得很自豪。将来我要成为作家。”

全老师看着不断成长的徒弟的面貌说：“小组员非常喜欢文学功课。我认为也许因为文学是人学。把自己和同学描绘在作品里、通过他们的生活发现迫切而有意义的问题的过程，会让小组员领会生活的真理。”

通过文学课，小组员受到创作技巧的训练，提高了美化生活的能力，丰富了情感，使他们逐渐成长为文学人才。

林玉

辅导学生观察自然的全京实教师

通过参观领会创作的窍门。

焕然一新的村庄

沿着宽敞笔直的公路可以看到鳞次栉比的新式住宅，各种果树，综合服务基地松川院、文化会馆、托儿所、幼儿园、学校、农业科技普及室等有特色地建设的公共建筑和各处的休闲场所。

这就是像画一样美丽的江原道元山市松川蔬菜专业合作农场的全景。

一眼望去，心旷神怡，有浓重的现代美，再仔细看都是舒适、雅致的景色，人们被它吸引，不肯挪动脚步。

管理委员长李英实喜欢对来访的人们讲农场的沿革。

过去，该农场的人为了维持生活种植产量很低的粮食作物。其他农作物的产量也不高。这样的农场在国家关心下

进入了全面繁荣的时期。

国家确定该农场的土地最适合种蔬菜，打开了种植蔬菜的广阔前景，搞好蔬菜生产，增加农场员的收入，给元山市民一年四季供应新鲜的蔬菜。

该农场干部和农场员按照国家意图，大力进行蔬菜生产。从此，这里的人们终止了土地贫瘠生活困难的历史，创造了丰衣足食的幸福的新历史。

农场的规模越来越扩大，已变成专门给元山市民供给蔬菜的生产基地，随着国家逐年采取优惠措施，农场员的生活水平日益提高。

接着，国家提出了建设文化农村的目标。

农场全面实现了机械化，使繁重的体力劳动成为轻松愉快的工作。

今天，该农场的面貌焕然一新。

但日益飞跃发展的农场真面貌并不只在于其表。

今天，农场风景中最好看的风景是全体农场员掀起的学习科学耕种的热潮。

做完一天农活，农场员都去农业科学技术普及室学习。

他们当中有做完活后平常出去串门儿或者下下棋的年纪稍大的人，也有为照顾子女、为家务忙碌的家庭妇女。

其中，年轻人最多，他们为了成为时代所要求的知识型劳动者而争分夺秒地学习。在科学技术普及室，他们不分年龄大小都有以科学技术把家乡建设成更好乐园的梦想。

今天，他们提出了很多引进符合本地实际的优良种子和高产耕作方法的方案，打开了大大提高蔬菜产量的前景。

管理委员长李英实说：“我们都在焕然一新的今天的面貌中回忆昨天，还更加充满信心地展望日益富裕的未来。”

金哲雄

母亲之心

平壤市大城区嵋山2洞50居民组有一位抚养39名孩子的母亲。她就是大城区上下水道管理所工人吴肖玉。

一般来说养育一个孩子得花五万个工，那培养这么多孩子的母亲的心里到底蕴含着什么……

前不久，本刊记者从二女儿崔孝心（38岁）那里听取了如下故事。

“首先，我妈像烛火一样燃烧自己，把将近40来名孩子拉扯大，让他们无忧无虑地成长。要是说我妈，可能花几天几夜也说不完。不过，我要讲我所知道的几件事情。

听居民组长说我们姐妹（崔忠心、崔孝心）是在20多年前的10月搬到母亲家的。

有一天，下班回来的父亲（崔光日）和平时不一样连吭声都没有。母亲问他出了什么事情，可他没有答复，到了很晚他才开口，厂里出名的夫妻革新者突遭意外，留下两个女儿去世了。作业班里对两个孩子的事请进行了商议，可没有结果，父亲身为作业班基层干部心里很难受。母亲不是不知道父亲的心，可无法轻易地回答。（当时家里有一个比我们还小的亲生孩子。）

第二天，他们俩几乎通宵没合眼，眼睛布满血丝，可早上他们的心都想到了一起。这样，崔忠心（大女儿）和我牵着爸爸、妈妈的手来到这个家。

那天，父母马上去登记新生女儿，倾注了骨肉之情。

他们知道我对音乐感兴趣，给我买了手风琴，为身体虚弱的姐姐做好饭好菜而操心。艰难的行军时期连养育一个孩子都很难，可母亲顽强地料理生活，母亲又收养了13个孩子。虽然她的负担与日加重，可脸上却总是带着微笑。

这些日子里，我也开始懂事了。

有一年，母亲领来一个男孩，他因关节炎腿一瘸一拐，那时人们都咂舌既然要领养孩子也要领养健康的，这不是自讨苦吃吗。

母亲说，‘栽树也得人伺候，我一定把孩子的病治好。’她每天背着孩子跑医院，走很远的路弄来滋补剂，下功夫学习高丽疗法，熬夜腿上下灸。几个月之后，人们惊喜地看到了那个孩子在院子里活蹦乱跳的样子说，‘精诚所至、金石为开，终于让孩子站了起来，而且比亲骨肉还亲’。

母亲拂晓起床做几锅孩子要吃的饭，每天一个人洗两三个大盆的衣服，整天忙得不可开交，可她没有一次缺勤和请假，孩子的名字里也蕴含着深厚的感情，‘忠孝’‘恩惠’‘报答’‘浑然一体’‘朝鲜劳动党’……，姐姐的名字是崔忠心，我的名字是崔孝心，把名字中间的两个字加起来就成了‘忠孝’，这些都饱含着继承亲生父母的爱国情怀，一定要报答党的无微不至的关怀的深刻寓意，可是当时幼小的我们不懂这些。长大后，国家经受困难，我们家的生活也十分艰难。但是，母亲为了不让正在成长的孩子们饿着肚子顽强地打理着生活。

学校开运动会或者参观学习时，母亲为准备数十个饭盒而在厨房里熬夜，第二天均匀分给每个孩子说，跟老师和同学们一起分享，这些细节就像是亲生母亲一样。但是，家大麻烦多，有的孩子们让人操心。

我记得10多年前12月的一天，刮着冷风，天气寒冷。这天，从小失去父母马马虎虎过日子的浑铁没有改掉过去坏习惯（选浑然一体中的第一个字起名）离家出走了。当时，孩子们都说浑铁是个坏孩子，他要走就让他走。可是那天晚上母亲环绕村庄周围寻找终于把浑铁找回来。那天，母亲对我们说，国家因我们家人口多，给我们新盖了比以前更大的房子，还按季节给你们颁发新校服，食品店的售货员们有了头喷水果就跑来第一个告诉我们，医生为预防你们得病经常到家里检查……

吴肖玉在母亲节受到子女的祝贺。

那都是为了让你们茁壮成长，成为国家栋梁，所以你们的名字都是这样起的。

我们开始逐渐领悟到，母亲要我们每个人都成长为国家的栋梁的心情。她紧紧地拥抱浑铁，后来她为了给浑铁过生日走很远的路，若有特色菜肴首先给浑铁。

母亲那无私的爱心终于打动了浑铁，日后他成长为既好好儿学习又擅长画画儿的学生。（现在他是现役朝鲜人民军的军官。）

岁月流逝，我们长大了，大儿子明真（亲生儿子，当兵后在执行战斗任务时牺牲，领受爱国烈士证），二儿子霞铁，三儿子赫铁都参军了。几个妹妹都上了大学，还有几个自愿报名开赴社会主义建设工地。

我家有26张朝鲜人民军入伍证书，其中三个人当上了军官。部队里来了很多封信，都说妈妈给部队输送了优秀战士，并表示感谢，还寄来了多张照片。我觉得弟弟妹妹们都很了不起，我看着他们成长的面貌想，这都是母亲历尽千辛万苦的结果。

结婚成家的子女们在母亲家团聚或者迎接母亲节的时候，我们向她行大礼，心里这样下决心：我们也要跟母亲一样，把孙子孙女培养成为无限忠于党的得力人才……

今年6月，敬爱的最高领导者金正恩同志知道了我家一天举行5对婚礼，为他们设婚宴，还送来数十件家庭用品。婚礼当天我们都流泪了，我们都不是孤儿，还唱了‘世上无所鲜美’的歌……

我们数十名兄弟姐妹下定决心一定要照母亲起的名字那样成为国家的孝子报答国家的恩情。

今天，我们都长大成人了，可母亲总是说在拥护国家之心里不可有瑕疵，亲切地引导我们走正道，这无疑是母亲之心。

我要向把我们培养成为出色之才的恩惠的社会主义祖国深深地表示感谢。”

这就是今天朝鲜所到之处都可以看到的平凡的故事。

沈哲英

国家非物质文化遗产（24）

凤伊金善达故事

记者小时候母亲常给她讲凤伊金善达的故事。

她被“古时候有一个凤伊金善达……”的开头吸引，一有空就缠着母亲，每天晚上听着故事入睡。

上学时，文学老师问我们：“为什么叫凤伊金善达吗？”老师给我们讲了这样的故事。

有一天，金善达在逛市场时看到卖鸡商贩欺骗老实人以几倍的价钱卖鸡的场景。他为了教训商贩，指着公鸡问，那是什么鸟。商贩感到金善达傻里傻气，就说那是凤凰，并叫了二十两高价。金善达交二十两买下了公鸡。这时，他听到国王驾到的声音后，跑到那里跪在国王面前说，小民给国王奉上一只凤凰，并高高举起公鸡。国王一看那不是凤凰而是公鸡。他听完金善达的原委后，下令马上抓捕卖鸡商贩。商贩招认把鸡说成凤凰以二十两卖的事实。这时，金善达说，不是二十两而是三百两。国王看到商贩在自己前面说谎，就下令给商贩套上刑具，打几个大板，并命令他还回三百两。商贩只好给了三百两。此后，金善达由于以鸡价收回凤凰价，就被称为凤伊金善达。

善达不是名字而是虽在武科考试合格，但没有被任命为官吏的人。

记者通过金日成综合大学文科大学教师姜福实博士确认，金善达是19世纪实际存在的人物，是有名的说书人。但他的一生只能通过与他有关的故事相传。

姜福实说：“凤伊金善达的故事是19世纪开始，传播的过程中得到不断加工和改善，成为今天这部完整的故事书。金善达故事之所以在民间广为流传，是因为这个充满智慧的故事中，反映了人民憎恨显威风和折磨群众的统治阶级和剥削者的思想感情。”

凤伊金善达故事广为人知，这通过关于金善达的俗语就能知道。如“好像凤伊金善达教训木材商贩”“好似凤伊金善达卖稻田”“如同凤伊金善达卖大同江水”等。

如今，凤伊金善达故事有很强的传染力。记者认识的人中，不论男女老少都知道凤伊金善达故事。

特别是生活在黄海北道沙里院市元州洞107居民班的尹成拜（1933.9-2017.3）知道很多关于凤伊金善达的故事。他在金善达的故乡平壤市寺洞区美林出生和生长，小时候从爷爷、父亲和村里的大人那里听着凤伊金善达的故事度过幼年，后来在沙里院生活，常给村里的大人和孩子讲金善达的故事。

以前，依靠口耳相传的凤伊金善达故事，如今，通过文学艺术作品、电影、电视等广泛的普及网，以各种形式和方法得到介绍和宣传。

凤伊金善达故事在朝鲜民间故事中占据重要位置，没有失去其生命力。因此被注册为国家非物质文化遗产。

林玉

朝鲜摔跤

摔跤比赛是两人抓住系在对方腿上或腰上的腿绳和腰绳，较量谁先把对方摔倒的民族体育比赛。摔跤不仅能锻炼身体，又是一种不受场地限制，谁都能进行的体育项目。

摔跤自古是朝鲜人民在劳动生活中创造的运动项目，因其内容、形式和方法不断得到变化与发展，其名称也有多种，如“角抵”“角力”“角戏”等。

自古朝鲜人在插秧、除草、秋收休息时，在地头、江边的沙地或草地上进行摔跤。摔跤根据不同地区人民的风俗和爱好其形式虽略有差别，但按照年龄和水准分为重级摔跤、中级摔跤、轻量级摔跤进行比赛。如今，在朝鲜进行全国规模的民俗体育比赛上，经常进行摔跤比赛。中央和各地方进行的大小运动会上摔跤成为主要比赛项目之一。摔跤比赛大都以把腿绳套在右腿上的摔跤、套在左脚上的摔跤、抓住对方腰带进行的摔跤形式进行。比赛按照体重进行团体赛和个人摔跤预赛。团赛分为55公斤、60公斤、65公斤、70公斤、75公斤、80公斤、85公斤以上级进行比赛或不分级别进行比赛，以3局2胜决定胜负。摔跤预赛不定时间进行比赛。

摔跤有各种各样的技术手法。常用的腿法有绊腿、内绊腿、用右脚绊对方的右膝外侧向左摔倒、外下绊、打脚，手法有击膝部、击脚脖子、钩腿、拉脚，躯干法有用臀部摞倒对方、抱着对方肚子抬起来摔倒、抬起对方后突然调转原来方向摔倒、把手抬到胸前摔倒、倒法等，加上各种细微动作手法就数不胜数了。过去，人们认为只要力气大就能在摔跤比赛上获胜，但随着研究整理和普及许多摔跤技术手法，比赛胜败就取决于利用对方的弱点使用什么手法。

在摔跤比赛上犯规是故意抓对方的脖子或勒脖子、把对方过度夹在腋下、抓住对方的头发和手指、故意把对方拉出赛区等。选手穿运动背心、裤衩和安全裤衩，在腰和腿上系上腿绳。胸前要有有关团体的标识，要穿同色的运动服。

摔跤场分为铺垫摔跤场和铺沙摔跤场。铺垫摔跤场是在边长12米的正方形地板上铺上垫子，然后，在垫子上画长8米的宽10厘米的侧线，最后在中间画直径为2米的圆圈。铺沙摔跤场是先挖内径8米、深20厘米的土后，在里面铺上厚30厘米的沙。然后，从周围1米外处画上1厘米宽的白线标示安全区。摔跤是不受条件、时间、场地、对象限制的大众化的民族体育项目，可以培养人们力气、耐力、勇敢性和斗志。

朴太浩

妙香山

-续前-

毗卢峰地区的名胜

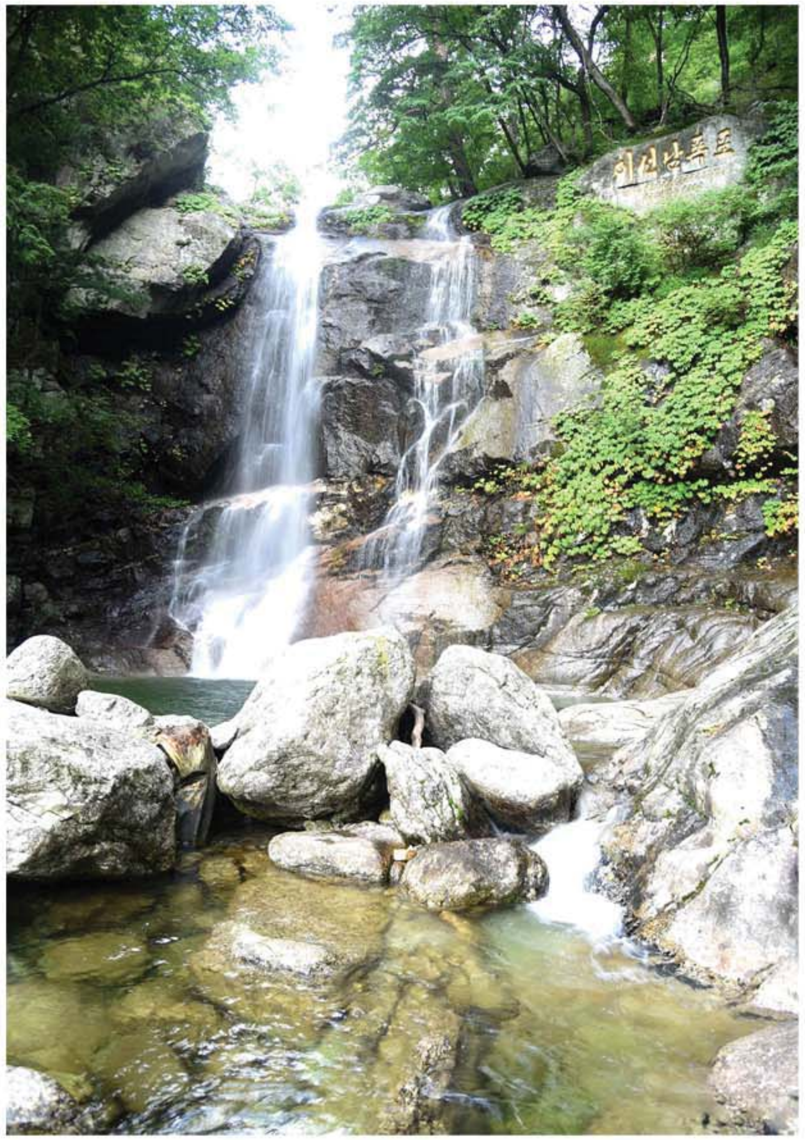
要想看完妙香山的名胜不能只看上元洞和万瀑洞，要经过白云台去看毗卢峰。

毗卢峰是妙香山众多山峰中最高的山峰，海波1909米。自古祖先往往把最高山峰称为毗卢峰。妙香山毗卢峰也因此而得名。

毗卢峰西边与珍贵峰，东南边与七星峰相连。

毗卢峰顶是岩石和平坦的草坪。草坪上的各种花草因春季寒冷不能开花，到7-8月才盛开。香山川岸虽已是初夏，而毗卢峰顶才刚刚迎来春天。毗卢峰和东南边七星峰之间，长着大面积偃松。毗卢峰是妙香山的最高峰，俯瞰山水景致迷人。毗卢峰周围山脉的群峰和宁边、博川、安州的高矮山峦、田野像是一幅画。从这里，还可以遥望朝鲜西海。

二仙男瀑布



毗卢峰登山路和周围有许多景点。如：以瀑布闻名的千态洞、七星洞峡谷、毗卢门休息场所、可观赏水晶般清澈的水、茂密树林和奇岩的三景处，古建筑下毗卢庵、金刚庵、宝莲台、降仙台，以“明眼水”闻名的泉水、千态洞的千态瀑布、二仙男瀑布，毗卢峰登山路休息站、以瞭望台闻名的白云台、七星洞峡谷的各种瀑布、潭、沼、山谷、因传说闻名的雪岭台等许多绝境名胜。

在这里不能错过的就是白云台。白云台是林中耸立的岩石，是俯瞰妙香山群峰再好不过的瞭望台。此台因经常白云缭绕故得此名。登上白云台，可以闻到周围柏树的香气，还能看到上元洞、万瀑洞等傍着香山川形成的几乎所有的峡谷和山峰。从白云台远望，北面有圆满峰、释迦峰、千态峰等奇岩峭壁的山峰，南面有好似万马奔跑的山峰。自古云，不到白云台，非论妙香山之景。特别是云雾缭绕时，妙香山的许多峡谷浸在云雾中，只见云上突兀的峭壁和山峰显得非常高。还有，在白云台观看红叶也是妙香山美丽的绝景。因此，祖先说白云台红叶是秋景之最，并成为“妙香山八景”之一。

雪岭台也是妙香山闻名的奇岩之一。雄伟而奇妙的岩台与周边环境相谐调形成美丽绝景，还由于耸立在高处，称为妙香山名胜之一。由于这里有雪岭寺庙，因此称为雪岭台。上到雪岭台就能看到白云围绕山峰的景观，祖先们把此景称为“雪岭行云”或“雪岭归云”，并成为“妙香山八景”之一。

自古游客繁多的雪岭台有着反映旧社会矛盾的阶级关系和人们文化娱乐生活的横笛传说。

此外，妙香山的外香山一带（球场地区）有以地下名胜闻名的龙门大窟和百岭大窟。这些窟是地下的石灰岩因长时间的雨水和地下水的作用溶蚀而形成的。由于窟顶上千态万状的石钟乳和在窟底形成茂密的石笋，被称为迷人的地下名胜。

-待续-

海金刚门

海金刚门位于离江原道高城郡邑约20公里处的海金刚。

海金刚门经过长期波浪磨蚀作用，两块花岗岩石奇妙地站在海里，其上面横放着另一块岩石，很像门。

右侧岩石大而宽，上面松树葱茏。

在海金刚门内侧凹陷处，海水就像潭水一样碧绿平静，但在大海里一旦刮风就波涛汹涌滚滚而来，冲撞海金刚门溅出白烟般的水珠。

这一带有很多鱼类、贝类、海藻，海岸的大小山丘、山峰、悬崖绝壁增添海金刚门的美丽。

走进海金刚门，一公里范围内是千姿百态的美丽风景。

因此，很早以前这里是本地人走进海金刚的入口，故称海金刚门。

海金刚门不仅自然风景优美，而且在学术上很有价值，被注册为自然纪念物第229号，得到保护和管理。

金恩情

灵活的外交策略

B.C.4世纪初叶，古朝鲜（B.C.30世纪初-B.C.108）的邻国国王上位后，明目张胆地露出侵略古朝鲜成为“大国”国王的野心。

B.C.323年，经十年的准备后，该国终于为了侵略古朝鲜，把包括数千名骑兵在内的数万兵力和数百辆战车集结到边境。这时，国王接到了古朝鲜使臣到达的报告。国王抱着古朝鲜使臣为何到来的疑问，迎接了他。

“邻国古朝鲜大王派遣的使者大夫礼向你请安。”

这时，一个官吏对国王说：“在古朝鲜大夫是仅次于相的高官。”

国王为了挫掉使臣的锐气，提高声音问：“你的国王为何派遣你来？”

可礼毫不畏惧，看到集结在边境的许多战车和军队时，来到刀山剑树的该国首都也面不改色，这样的虚张声势是行不通的。

“我接受我国大王让贵国立即停止入侵的命令来到这里。”

古朝鲜大王接到外寇在边境集结的密报后，怒气冲天地说：“这些小国敢对大国……”

大王下达圣旨，在全国发布动员令，命令将领用铁骑消灭外寇。但大夫礼恳请大王说，自古战争是危害百姓的险举，让敌人不攻自退才是上策。大王听后就把他派遣到该国。

礼看着妄自尊大的邻国国王，讲述了该国不可侵犯古朝鲜的三个理由。

第一，自古轻敌必败，弱小的对手也要重视，何况该国是小国，要攻打大国古朝鲜，这完全是以卵击石。我国的疆域有数千里，数十万大军驻守边境，以你们的军队是不可能成功的。

第二，贵国因乱世处于劣势，要是把国力倾入到东边，邻国侵犯你们该怎么办。我国早就跟这个国家有使臣往来，还活跃进行各种物物交换，是和亲关系。数百年前，那国宰相提议用金子购买我国的皮衣和豹皮，我国为了和该国搞好关系答应了他们的提议，几百年来一有机会就交换使臣。远交近攻，这是明显的道理，如果你们侵入我国境内，他们国家会借此机会派遣大军。那么，你们会腹背受敌。

第三，我们大王可怜你们国家百姓因战乱受到的痛苦和战败后奴役的命运。我们大王是继承檀君血脉的仁慈的国王，不仅是我国百姓，还可怜你们国家百姓所受的痛苦，你们应该立即停止入侵我国的准备……

古朝鲜大夫礼所说的问题是该国国王也担忧的事情。忽然，国王觉得浑身无力。为时过早，我们的力量还弱小的内疚让他困扰。

几天后，该国王隆重送别了回国的大夫礼，还答应撤回集结在边境的军队，维持和亲关系。

这样，大夫礼以灵活的外交活动，打退外寇入侵，显示了古朝鲜的威仪。

崔雪美

愈演愈烈的贸易战争

不久前，美国对中国展开了贸易战。从今年7月6日开始，对340亿美元价值的中国进口商品征收高额关税。征收对象有中国集中投资的信息通信、机器人、航空航天等尖端产品。

近来，美国发表了第二次对中国进口商品的追加关税目录，金额为2000亿美元。其中包括中国的战略资源——稀土类、家电产品、食品、化妆品和饲料等。这相当于去年中国向美国出口的贸易额的一半。美国要到8月末综合意见后，最终决定对相关商品征收追加关说问题。

中国指责，美国为了自己的利益违反世界贸易规则，引起了史上最大的贸易战。他们为了守住绝对霸权地位，肆无忌惮地破坏世界贸易秩序，胡乱抡起关税之棒，惟我独尊，全面暴露了强权而蛮横的丑恶嘴脸。还强调在经济贸易摩擦中中国虽承诺不先进行攻击，但为了维护国家的核心利益不得不进行反击。

中国决定从美国的征收高额关税措施发挥效力开始，对相同规模的美国产品征收高额关税。

中美的贸易战没有停止的迹象，反而愈演愈烈。以前，中美之间虽有过贸易摩擦，但没有像这次尖锐，堪称战争。

进入今年，中美之间的贸易纷争受到世界关注。

3月初，美国发表对本国进口的钢材和铝产品征收25%与10%的关税。还露骨地表示了因中国的劣质钢材，自己受到很多损失的不满情绪。

中国指责美国的措施是自私的行为，并采取了报复措施。

中国国务院关税税则委员会决定，停止对原产地为美国的7种128个进口产品的降低关税义务，按照现在实施的关税率，征收追加关税。因中美竞争的高额关税征收，两国之间的紧张气氛不断加深的过程中，美国决定再次对从中国进口的近1300种商品征收高额关税，并发表了相关征收高额关税的产品目录。还为了防止中国国营企业以军事目的收购美国企业，新制定了限制中国对美国投资的规定。其理由是由于在与中国的贸易中有数千亿美元的逆差，要把贸易规模缩减到1000亿美元水准。

中国把这定为典型的片面的贸易保护政策措施，向世界贸易机构起诉了美国。中国商务部发言人阐明，为了维护国家合法权益，对美国产黄豆等农产品、汽车、化学工业产品和飞机等进口产品采取征收高额关税的对等追加措施的立场。

中国和美国都阐明绝不惧怕贸易战的立场，双方展开了给世界贸易带来巨大损失的贸易战争爆发的责任在于对方的指责。

顺着贸易自由化的潮水，互相渗透进来的许多商品，因碰到关税壁垒失去了销路。

美国以会对进口到本国的欧洲产汽车征收追加关税等强硬态度，想在与其他国家的经济关系上占据主动权。欧洲联盟成员国等与美国的贸易关系密切的各国，为了抵制美国，忙于采取对策。

那么这种对立和矛盾加剧的理由是什么呢？

答案很明确。侵犯其它国家和民族的尊严、自主权和利益，约束别人的支配主义造成了如今这般骚乱而不稳定的现实。

在地球上根深蒂固的不和之种就是支配主义。为了反对支配主义，要建立以平等和互相尊重为基础的国家关系，正义而公正的国际关系。只有实现团结与合作，才能建设和平、繁荣的新世界。

安武光

《乙巳五条约》的反动性

《乙巳五条约》是1905年，日本为了实现对朝鲜的殖民统治，捏造的非法文件。

日本帝国主义在1904-1905年俄日战争中胜利，打败侵略朝鲜的对手之一俄罗斯后，立即着手实现对朝鲜的殖民统治。

1905年11月9日，侵略朝鲜的元凶伊藤博文以向朝鲜封建政府强加“保护条约”为使命，来到朝鲜，企图把朝鲜变成日本的保护国也就是殖民地。

他向高宗抛出他们制定的“保护条约”案，并强迫无条件接受，但高宗断然拒绝了伊藤博文的强盗要求。伊藤博文和驻朝鲜日本公使林权助把朝鲜封建政府的大臣引诱到日本公使馆和伊藤的住所，施加威胁、恐吓、劝诱和蒙骗让他们屈服，想达成自己的目的，但没能得逞。

日本帝国主义意识到光靠威胁和强迫不能屈服朝鲜封建政府，就把日本侵略军大量引进汉城，完全占领后，重重包围了王宫。他们在王宫前面的钟路附近以一个步兵营、一个炮兵连、一个骑兵团进行军事训练，施加军事威胁。

1905年11月17日，伊藤博文在杀气腾腾的气氛下，不顾高宗和多名大臣的反对，以欺骗的方法捏造了《乙巳五条约》。该条约里规定，日本掌握朝鲜的外交权，在朝鲜设立殖民地统治机构——“统监部”。可《乙巳五条约》是没有得到朝鲜封建王朝最高当权者——高宗的批准，没有全权委任状的朴齐纯（外部大臣）和日本公使林权助任意签约的非法文件。

日本帝国主义捏造《乙巳五条约》后，害怕社会舆论，对此进行保密。

《皇城新闻》社长张志渊得知内幕后，在1905年11月20日《皇城新闻》上发表评论《是日也放声大哭》，揭露了捏造《乙巳五条约》的日本帝国主义强盗行为和向敌人卑躬屈膝的亲日卖国贼遗臭万年的罪行。日本帝国主义为了阻止《是日也放声大哭》公布于世，犯下了全部截获当日报纸，逮捕社长张志渊，停刊报纸等罪行。

日本帝国主义捏造《乙巳五条约》，把朝鲜公布为日本的“保护国”，实施了殖民统治——统监统治，但他们不满足于此，最终目标是把朝鲜强行合并到日本，让朝鲜永远在地球上消失。因此，日本帝国主义捏造《丁未七条约》和《韩日合并条约》，制造了合并朝鲜的“法律程序”。

从此已过一个多世纪。但日本帝国主义的领土抢夺野心不但没有变，反而分阶段扩大了。

“独岛领有权”就是代表性例子。

独岛从历史及国际法角度来说是不可侵犯的朝鲜民族神圣的国土。最先发现独岛，并加入国土版图的是朝鲜民族，按照国际法，再次确认独岛领有权，并向世界宣布的也是朝鲜。可是日本反动派叫嚷着“独岛领有权”。这完全是再侵的前奏。他们主张荒唐的“孤岛领有权”，疯狂进行增强武力和战争演习就是对此的证明。

六年来，日本把军费提高到历史最高水准。日本“自卫队”完全摆脱“专守防卫”的束缚，具备了庞大的陆、海、空军武力，并向网络和宇宙空间扩大了活动领域。引进尖端装备，企图实战部署超音速空对舰导弹和远程巡航导弹。还频繁进行模拟“夺回孤岛”的登陆训练和空运训练。这是以抢夺领土为目的的训练。

可日本在妄想。朝鲜有句俗话：好高骛远。全体朝鲜民族绝不会容许日本为抢夺领土而发疯的任何危险行为。

安南姬

雾月楼

雾月楼位于咸镜南道咸兴市东兴山麓。楼亭是朝鲜封建王朝（1392　-1910）时期建立的咸兴乡校的附属建筑。乡校原本以几个建筑构成，但在祖国解放战争（1950年6月-1953年7月）时期，全部遭到破坏只剩下雾月楼。雾月楼在壬辰卫国战争（1592-1598）结束后建立。1832年，在原位往下移动重建。

雾月楼是正面3间（10.3米），侧面3间（5.6米），双层屋檐歇山式屋顶。楼亭在距地面2.5米高处悬空铺设了地板。在花岗石地基上是研磨成圆形的基石，基石上面树起下粗上细的柱子，支撑并连接走廊上下。2层柱子外面围了栏杆。天花板柱梁的上部分绘有美丽的莲花纹，显得华丽而凉爽。

这样的天花板形式在2层楼亭建筑中很难见到。

雾月楼是显示朝鲜封建王朝末期楼亭建设构造和特性的宝贵遗址。

金光赫

天花板

雾月楼全景